



02-06-2011

Број: 05-05-1- 1793-2/11
Сарајево, 01. јуни 2011. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 02.06.2011			
Број предмета	Класификациона ознака	Редни број	Број прилога
01/02-05-2-482/11			

Предмет. Сагласност за ратификацију Споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Хрватске о предаји и прихвату лица којих је улазак или боравак незаконит и Протокола између Министарства безбједности Босне и Херцеговине и Министарства унутарњих послова Републике Хрватске о provedби Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Хрватске о предаји и прихвату лица којих је улазак или боравак незаконит. Споразум је потписао г. Садик Ахметовић, министар безбједности БиХ, 11. марта 2011. године у Опатији.

Будући да је Министарство безбједности БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





MFA – BA - MPP

Broj: 08/1-42-3947-1/11
Sarajevo, 19.05.2011. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO		1.6	2011.
Opis odluke PREDMET	Ministarstvo POSREDOVANJE	Broj broj	Broj lista
05	05-1	1793	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o predaji i prihvatu osoba kojih je ulazak ili boravak nezakonit i Protokola između Ministarstva sigurnosti Bosne i Hercegovine i Ministarstva unutarnjih poslova Republike Hrvatske o provedbi Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o predaji i prihvatu osoba kojih je ulazak ili boravak nezakonit; - dostavlja se -

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o predaji i prihvatu osoba kojih je ulazak ili boravak nezakonit i Protokola između Ministarstva sigurnosti Bosne i Hercegovine i Ministarstva unutarnjih poslova Republike Hrvatske o provedbi Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o predaji i prihvatu osoba kojih je ulazak ili boravak nezakonit, koji je potpisan 11. marta 2011. godine u Opatiji na bosanskom, hrvatskom, srpskom i hrvatskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na svojoj 5. redovnoj sjednici, održanoj 11. februara 2011. godine donijelo Odluku o prihvatanju predmetnog Sporazuma sa Protokolom, te istom za potpisivanje ovlastilo ministra bezbjednosti Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na svojoj 150. sjednici, održanoj 11. maja 2011. godine, utvrdilo je Prijedlog odluke o ratifikaciji navedenog Sporazuma sa Protokolom.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama člana 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), provede postupak ratifikacije Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o predaji i prihvatu osoba kojih je ulazak ili boravak nezakonit i Protokola između Ministarstva sigurnosti Bosne i Hercegovine i Ministarstva unutarnjih poslova Republike Hrvatske o provedbi Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o predaji i prihvatu osoba kojih je ulazak ili boravak nezakonit.



Sven Alkalaj

MINISTAR

**СПОРАЗУМ
ИЗМЕЂУ
САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
И
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ХРВАТСКЕ
О ПРЕДАЈИ И ПРИХВАТУ ЛИЦА КОЈИХ ЈЕ УЛАЗАК ИЛИ БОРАВАК НЕЗАКОНИТ**

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Републике Хрватске (у даљем тексту: уговорне стране),

у жељи за наставком сарадње с циљем гарантовања бољег провођења одредби о протоку лица,

у жељи да се омогући поновни прихват и транзит лица чији је улазак и боравак незаконит,

у духу сарадње и на основу узајамности,

узимајући у обзир Конвенцију за заштиту људских права и основних слобода, састављену у Риму дана 4. новембра 1950., и Конвенцију о правном положају избјеглица, састављену у Женеви дана 28. јула 1951., измијењену и допуњену Протоколом о правном положају избјеглица, састављеним у Њу Јорку дана 31. јануара 1967.,

одлучни да ће се борити против незаконитих миграција,

споразумјели су се како слиједи:

I. ПРЕДАЈА И ПРИХВАТ ДРЖАВЉАНА УГОВОРНИХ СТРАНА

Члан 1.

1. Свака уговорна страна ће, на захтјев друге уговорне стране, без формалности прихватити на своје државно подручје свако лице које не испуњава или више не испуњава услове за улазак или боравак који се примјењују на државном подручју уговорне стране молиље, уколико је утврђено или се може основано претпоставити да то лице има држављанство замољене уговорне стране.
2. Држављанство лица утврђује се или основано претпоставља на основу исправа наведених у Протоколу о provedби овога Споразума (у даљем тексту: Протокол).
3. Када се држављанство лица не може утврдити или основано претпоставити на основу исправа наведених у Протоколу, на захтјев уговорне стране молиље, представник дипломатске мисије или конзуларног уреда замољене уговорне стране може обавити разговор с лицем чији се прихват захтијева у року од три (3) радна дана од пријема захтјева за прихват. Тај разговор у најкраћем могућем року организује уговорна страна молиља, након договора с дипломатском мисијом или конзуларним уредом замољене уговорне стране. Ако се утврди да је лице чији се прихват захтијева држављанин замољене уговорне стране, дипломатска мисија или конзуларни уред замољене уговорне стране издат ће без одгоде путну исправу потребну за повратак, а најкасније у року од пет (5) радних дана од датума пријема захтјева за прихват.
4. Уговорна страна молиља поновно ће прихватити лице под истим условима уколико се накнадно утврди да то лице у вријеме предаје није било држављанин замољене уговорне стране. Ова обавеза не вриједи у случају ако је замољена уговорна страна лице које има пребивалиште на државном подручју уговорне стране молиље отпустила из свог држављанства без да је то лице добило држављанство треће државе или је добило загарантован пријем у држављанство уговорне стране молиље.

II. ПРЕДАЈА И ПРИХВАТ ДРЖАВЉАНА ТРЕЋИХ ДРЖАВА И ЛИЦА БЕЗ ДРЖАВЉАНСТВА

Члан 2.

1. Свака ће уговорна страна, на захтјев друге уговорне стране, прихватити на своје државно подручје држављанина треће државе или лице без држављанства које не испуњава или више не испуњава услове за улазак или боравак који се примјењују на државном подручју уговорне стране молиље, уколико је утврђено или се може основано претпоставити да је то лице ушло на државно подручје те уговорне стране директно након боравка или преласка преко државног подручја замољене уговорне стране.
2. Свака ће уговорна страна, на захтјев друге уговорне стране, прихватити држављанина треће државе или лице без држављанства које незаконито борави на државном подручју уговорне стране молиље, ако има важећу дозволу за боравак, важећу визу или неку другу важећу исправу за улазак или боравак издану од замољене уговорне стране.
3. Надлежни органи уговорних страна преузет ће без формалности и одлагања (у даљем тексту: скраћени поступак) држављанина треће државе или лице без држављанства ухапшено на државном подручју друге уговорне стране, најкасније у року од седамдесет два (72) сата након незаконитог преласка државне границе. Скраћени поступак се употребљава само у случају када надлежни орган уговорне стране молиље наведе податке који омогућују утврђивање да је то лице незаконито прешло заједничку државну границу. Ако се одбије прихват лица у скраћеном поступку, прихват се може затражити у складу са ставом 1. или 2. овога члана.
4. Ако су испуњени услови за враћање лица по скраћеном поступку, надлежни орган уговорне стране молиље шаље писану најаву електронском поштом или телефаксом надлежном органу замољене уговорне стране непосредно након усмене или телефонске најаве за прихват. О предаји и прихвату саставља се записник чији је садржај одређен у Протоколу.

Члан 3.

Обвеза прихвата према члану 2. овога Споразума не постоји у случају:

- а) држављана трећих држава које имају заједничку државну границу с уговорном страном молиљом;
- б) држављана трећих држава или лица без држављанства која су у вријеме уласка имала важећу улазну визу или дозволу боравка издану од надлежног органа уговорне стране молиље или су након уласка добила дозволу боравка у тој држави;
- ц) држављана трећих држава или лица без држављанства која на дан пријема захтјева за прихват дуже од дванаест (12) мјесеци бораве на државном подручју уговорне стране молиље осим у случају да посједују важећу дозволу боравка издану од замољене уговорне стране;
- д) држављана трећих држава или лица без држављанства којима је уговорна страна молиља правоснажном одлуком признала статус избјеглице на основу одредаба Конвенције о правном положају избјеглица, састављене у Женеви дана 28. јула

1951. измијењене и допуњене Протоколом о правном положају избјеглица, састављеним у Њу Јорку дана 31. јануара 1967. или статус лица без држављанства на основу Конвенције о правном положају лица без држављанства, састављене у Њу Јорку дана 28. септембра 1954.;

- е) држављана трећих држава или лица без држављанства за које је уговорна страна молиља започела поступак признавања статуса избјеглице, до доношења коначне одлуке;
- ф) држављана трећих држава или лица без држављанства која су напустила државно подручје замољене уговорне стране и ушла на државно подручје уговорне стране молиље с државног подручја трећих држава у коју уговорна страна молиља може вратити та лица према међународном уговору о предаји и прихвату.

Члан 4.

Уговорна страна молиља ће прихватити натраг на своје државно подручје, оне држављане трећих држава или лица без држављанства за која се одговарајућом провјером, проведеном од стране замољене уговорне стране, утврди да у вријеме одласка с државног подручја уговорне стране молиље нису испуњавала услове из чланова 2. и 3. овога Споразума.

III. ТРАНЗИТ ДРЖАВЉАНА ТРЕЋИХ ДРЖАВА

Члан 5.

1. Свака ће уговорна страна, на захтјев друге уговорне стране, одобрити транзит преко свог државног подручја држављана трећих држава који не испуњавају или више не испуњавају услове уласка или боравка на државном подручју уговорне стране молиље, под условом да је уговорна страна молиља осигурала прихват у одредишној држави или другој држави транзита. У таквим случајевима замољена уговорна страна неће захтијевати транзитну визу или испуњавање других услова за транзит.
2. Садржај захтјева, подаци о транзиту и надлежни органи за слање и разматрање захтјева одређују се у Протоколу.
3. Уговорна страна молиља одговорна је за читаво путовање лица у одредишну државу те ће то лице поново прихватити ако је одбијен прихват у одредишној држави или другој транзитној држави или се путовање из било којег разлога не може извршити.
4. Уговорна страна молиља обавјештава замољену уговорну страну о томе да ли је лицу у транзиту потребна пратња. Замољена уговорна страна може одлучити да:
 - а) обави транзит тог лица преко свог државног подручја, уз накнаду трошкова;
 - б) транзит обави у сарадњи с уговорном страном молиљом;
 - ц) овласти уговорну страну молиљу да обави транзит преко њезиног државног подручја.
5. У случајевима из тачака б) или ц) става 4. овога члана, пратња уговорне стране молиље у надлежности је овлашћених органа замољене уговорне стране.

6. Ако се транзит обавља с пратњом, службена лица уговорне стране молиће која учествују у пратњи свој задатак извршавају ненаоружана и у правилу у цивили, док ће се о осталим средствима принуде одлучити у одобрењу за транзит.
7. Службена лица уговорне стране молиће код себе морају имати одобрење за транзит.

Члан 6.

1. Пратња је одговорна за надзор над лицем и његов улазак у авион, уз помоћ и под надлежношћу замољене уговорне стране.
2. Замољена уговорна страна може, према потреби, након савјетовања с пратњом, преузети одговорност за надзор над лицем и његов улазак у авион.
3. Уговорна страна молића мора предузети све потребне мјере како би се осигурао што бржи транзит лица на аеродрому замољене уговорне стране.

Члан 7.

1. Ако се транзит обавља без пратње, надзор и укрцај лица у авион обављају службена лица замољене уговорне стране.
2. Надзор над лицем не смије трајати дуже од дванаест (12) сати од доласка на аеродром.

Члан 8.

Ако лице током транзита одбије укрцај или се не може укрцати, уговорна страна молића:

- а) без одгоде или најкасније у року од дванаест (12) сати од доласка на аеродром ће поновно прихватити то лице, уколико то лице нема пратњу, или
- б) замолит ће замољену уговорну страну да лице у поступку транзита покуша поновно укрцати у авион те да у том времену осигура надзор над тим лицем. Надзор не смије бити дужи од времена које је недвосмислено потребно за његов одлазак, а у ниједном случају не смије бити дужи од дванаест (12) сати од доласка на аеродром. Ако се замољена уговорна страна с тим приједлогом не сагласи, уговорна страна молића обавезује се да ће лице без одгоде поновно прихватити, а у случају више силе у новом року продуженом за двадесет четири (24) сата. Одбијање укрцаја у авион у држави транзита има исте правне посљедице као што их одређује законодавство уговорне стране молиће, уколико би до таквог одбијања дошло на њезином државном подручју.

Члан 9.

Надлежни органи уговорних страна ће се међусобно обавијестити о чињеницама важним за транзит.

Члан 10.

1. Замољена уговорна страна службеним лицима у пратњи уговорне стране молиље приликом обављања њиховог задатка у оквиру овога Споразума осигурава исту заштиту и помоћ као што би је осигурала својим службеним лицима.
2. Службена лица из става 1. овога члана која дјелују на државном подручју замољене уговорне стране дужна су током транзита поступати у складу са законодавством замољене уговорне стране.

Члан 11.

1. Ако службено лице уговорне стране молиље која обавља транзит на државном подручју друге уговорне стране претрпи штету приликом обављања или за вријеме задатка, уговорна страна молиља одговорна је за штету без тражења накнаде од замољене уговорне стране.
2. Када службена лица уговорне стране обављају транзит у складу са овим Споразумом на државном подручју друге уговорне стране, уговорна страна молиља одговорна је за сву штету коју та лица проузроче својим радњама, у складу са законодавством уговорне стране на чијем државном подручју дјелују.
3. Ако оштећени затражи накнаду од замољене уговорне стране у складу са ставом 2. овога члана, замољена уговорна страна одговорна је за такву штету под условима који би вриједили за штету кад би је починила њена службена лица. Уговорна страна чија службена лица проузрокују штету било којем лицу на државном подручју друге уговорне стране, у цијелости надокнађује износ који је друга уговорна страна исплатила оштећеном или другим лицима која на то имају право у његово име.
4. Без утицаја на остваривање својих права од трећих лица и с изузетком става 3. овога члана, свака се уговорна страна у случајевима из става 2. овога члана одриче захтјева за накнаду штете коју је претрпјела од друге уговорне стране.

Члан 12.

Транзит може бити одбијен:

- а) ако лицу у одредишној држави или другој држави транзита пријети мучење, нечовјечно или понижавајуће поступање, кажњавање, смртна казна или прогон због расе, вјероисповијести, народности, припадности одређеној друштвеној групи или због политичког увјерења;
- б) ако лицу у одредишној држави или другој држави транзита пријети покретање кривичног поступка или извршење кривичних санкција, осим због незаконитог преласка државне границе;
- ц) ако је лицу изречена мјера протјеривања с државног подручја замољене уговорне стране.

IV. РОКОВИ

Члан 13.

1. Замољена уговорна страна обавезна је одговорити на захтјев за прихват писано, без одлагања, а у сваком случају најкасније у року од петнаест (15) дана од датума пријема захтјева. Свако одбијање прихвата мора се писано образложити.
2. Замољена уговорна страна прихватит ће лице чији је прихват потврдила без одлагања или најкасније у року од пет (5) радних дана од датума потврде прихвата.
3. Замољена уговорна страна дужна је без одгоде преузети лица која се враћају према скраћеном поступку, а најкасније у року од двадесет четири (24) сата од пријема писане најаве.
4. Изузетно, рок из става 2. овога члана може се продужити за онолико времена колико је потребно за уклањање правних или практичних препрека, али не дуже од шест (6) радних дана од истека рока из става 2. овога члана.
5. Замољена уговорна страна од које се захтијева транзит према члану 5. ставу 1. овога Споразума на захтјев за транзит одговорит ће у најкраћем могућем року, а најкасније у року од три (3) радна дана од датума пријема захтјева.

Члан 14.

Надлежни орган замољене уговорне стране доставит ће надлежном органу уговорне стране молиље писану сагласност о прихвату лица, која садржи податке о идентитету лица те о мјесту и времену прихвата.

V. ТРОШКОВИ

Члан 15.

У случају предаје и прихвата уговорна страна молиља сноси све трошкове до државне границе замољене уговорне стране, а у случају транзита до одредишне државе.

VI. ЗАШТИТА ЛИЧНИХ ПОДАТАКА

Члан 16.

1. Ако се приликом спровођења овога Споразума саопштавају лични подаци, потребно их је прикупити, обрадити и заштитити у складу са законодавством уговорних страна и релевантним међународним уговорима који их обавезују. Посебно се узимају у обзир слjedeћи критерији:
 - a) уговорна страна која прими податке може их употријебити само у сврху која је одређена овим Споразумом и под условима које одреди уговорна страна која податке саопштава;
 - b) лични подаци смију се саопштити само надлежним органима који су одговорни за спровођење овога Споразума и који их једини смију користити, на начин који

неовлаштеним лицима онемогућава приступ до њих. Уговорна страна која саопштава податке мора дати писану сагласност прије него се подаци смију саопштити другим органима;

- ц) уговорна страна која саопштава податке гарантује да су исти тачни, потребни и не излазе из оквира сврхе ради које су саопштени. Ако подаци нису тачни или су незаконито саопштени, о томе ће се одмах обавијестити уговорна страна која је податке примила како би се подаци исправили или уништили;
- д) свако се лице на његов захтјев обавјештава о саопштењу података који се на њега односе те о њиховој сврси;
- е) саопштени лични подаци чувају се само онолико времена колико је потребно за сврху ради које су саопштени. Свака уговорна страна задужит ће независни орган за надзор над обрадом и употребом похрањених података;
- ф) свака уговорна страна мора саопштене личне податке заштитити од неовлаштеног приступа, измјене или откривања.

2. Лични подаци који се саопштавају у вези с предајом, прихватом и транзитом лица смију се односити само на:

- а) податке о лицу које се треба предати те, када је потребно, о члановима његове породице (презиме, дјевојачко презиме, име, раније име, надимак и слично, датум и мјесто рођења, пол, садашње и пријашња држављанства);
- б) пасош, личну карту или било коју другу личну или путну исправу;
- ц) остале податке који су потребни за идентификацију лица које ће бити предано (нпр. отисци прстију);
- д) план путовања и мјеста стајања;
- е) дозволе за боравак или визе.

VII. ПРИЈЕЛАЗНЕ И ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 17.

- 1. Одредбе овога Споразума не утичу на обавезе уговорних страна које се односе на предају или прихват лица, а произлазе из других међународних уговора.
- 2. Одредбе овога Споразума не утичу на примјену одредаба Конвенције о правном положају избјеглица, састављене у Женеви дана 28. јула 1951., измијењене и допуњене Протоколом о правном положају избјеглица, састављеним у Њу Јорку дана 31. јануара 1967., Конвенције о правном положају лица без држављанства, састављене у Њу Јорку дана 28. септембра 1954. те Конвенције за заштиту људских права и темељних слобода, састављене у Риму дана 4. новембра 1950.
- 3. Одредбе овога Споразума не примјењују се у случајевима међународноправне помоћи у вези с предајом лица у кривичним стварима.

Члан 18.

1. Надлежни органи за спровођење овог Споразума су:
 - у Босни и Херцеговини: Министарство безбједности Босне и Херцеговине.
 - у Републици Хрватској: Министарство унутарњих послова Републике Хрватске,
2. Надлежни органи из става 1. овога члана склопит ће Протокол.
3. Протоколом из става 2. овога члана одредит ће се:
 - а) надлежни органи за подношење и одлучивање о захтјеву за предају, прихват или транзит те начин међусобне комуникације;
 - б) исправе на основу којих се утврђује или основано претпоставља држављанство;
 - ц) исправе и информације којима се утврђује или основано претпоставља боравак држављана трећих држава или путовање кроз државно подручје уговорне стране;
 - д) садржај захтјева за предају, прихват или транзит;
 - е) начини доказивања незаконитог преласка државне границе;
 - ф) гранични пријелази за предају и прихват лица;
 - г) начин накнаде трошкова предаје, прихвата или транзита;
 - х) садржај записника о предаји и прихвату.
4. Надлежни органи из става 1. овога члана обавјештават ће се о свим околностима које утичу на спровођење овога Споразума.

Члан 19.

1. Уговорне стране међусобно ће сарађивати у спровођењу и тумачењу овога Споразума.
2. Уговорне стране могу предложити одржавање састанака стручњака надлежних органа из члана 18. става 1. овога Споразума ради разматрања спровођења те рјешавања могућих потешкоћа у спровођењу овога Споразума.
3. Надлежни органи редовно ће се обавјештавати о условима за улазак и боравак странаца.
4. Уговорне стране ће се без одлагања, дипломатским путем, обавијестити о промјенама које се односе на органе надлежне за спровођење овога Споразума.

Члан 20.

Све спорове произашле из тумачења или спровођења овога Споразума, а које није могуће ријешити у непосредним контактима надлежних органа из члана 18. става 1.

или механизмом из члана 19. става 2. овога Споразума, уговорне стране ријешит ће дипломатским путем.

Члан 21.

1. Овај се Споразум склапа на неодређено вријеме.
2. Овај Споразум ступа на снагу првога дана мјесеца који слиједи након датума примања последње писане обавијести, којом се уговорне стране међусобно обавјештавају, дипломатским путем, о испуњењу свих унутарњих правних услова потребних за његово ступање на снагу.
3. Свака уговорна страна може у сваком тренутку, дјелимично или у цијелости, суспендирати примјену овога Споразума, осим у случајевима из члана 1. овога Споразума, писаним обавијештењем другој уговорној страни дипломатским путем, због важних разлога, а посебно због заштите јавног поретка, националне безбједности или јавног здравља. Уговорне стране ће се без одлагања дипломатским путем обавијестити о престанку сваке такве мјере.
4. Свака уговорна страна може отказати овај Споразум писаним обавијештењем, дипломатским путем другој уговорној страни. Отказ производи дејство тридесет (30) дана од датума примања таквог обавијештења.
5. Ступањем на снагу овога Споразума престаје Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Хрватске о сарадњи у предаји и прихвату лица чији је боравак незаконит с Анексом о спровођењу Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Хрватске о сарадњи у предаји и прихвату лица чији је боравак незаконит, потписан у Сарајеву 27. јула 2000. године.

Састављено у Опатији, дана 11.03.2011. у два оригинала, сваки на службеним језицима Босне и Херцеговине (босанском, хрватском и српском) и на хрватском језику, при чему су сви текстови једнако вјеродостојни.

**ЗА САВЈЕТ МИНИСТРА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

Садик Ахметовић, с.р.

**ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ ХРВАТСКЕ**

Томислав Карамарко, с.р.

ПРОТОКОЛ

**ИЗМЕЂУ МИНИСТАРСТВА БЕЗБЈЕДНОСТИ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И
МИНИСТАРСТВА УНУТАРЊИХ ПОСЛОВА РЕПУБЛИКЕ ХРВАТСКЕ О ПРОВЕДБИ
СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ
РЕПУБЛИКЕ ХРВАТСКЕ О ПРЕДАЈИ И ПРИХВАТУ ЛИЦА КОЈИХ ЈЕ УЛАЗАК ИЛИ
БОРАВАК НЕЗАКОНИТ**

На основу члана 18. Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Хрватске о предаји и прихвату лица којих је улазак или боравак незаконит, потписаног дана 11.03.2011. у Опатији (у даљем тексту: Споразум), Министарство безбједности Босне и Херцеговине и Министарство унутарњих послова Републике Хрватске (у даљем тексту: потписници), у сврху спровођења Споразума, договорили су сљедеће:

I. ПРИХВАТАЊЕ ДРЖАВЉАНА УГОВОРНИХ СТРАНА

Члан 1. (утврђивање држављанства)

1. За потребе Споразума, држављанство лица утврђује се једном од сљедећих важећих јавних исправа:
 - а) за Босну и Херцеговину:
 - путна исправа (дипломатски пасош, службени пасош, лични пасош, бродарска књижица, заједнички пасош и путни лист),
 - лична карта (издата по пројекту ЦИПС),
 - увјерење о држављанству, уз другу важећу јавну исправу с фотографијом.
 - б) за Републику Хрватску:
 - пасош,
 - лична карта,
 - војна књижица,
 - поморска књижица,
 - домовница, уз другу важећу јавну исправу с фотографијом;
2. На основу приложених наведених јавних исправа надлежни орган замољене уговорне стране признаје држављанство лица те нема даљење потребе за утврђивањем држављанства.

Члан 2. (претпостављање држављанства)

1. Држављанство се може основано претпоставити на основу сљедећег:
 - а) копија исправа наведених у члану 1. овога Протокола;
 - б) исправа наведених у члану 1. овога Протокола којима је истекао рок важења;
 - ц) родног листа или његове копије;
 - д) возачке дозволе или њезине копије;
 - е) било које друге јавне исправе;
 - ф) изјаве лица или вјеродостојног свједока записане у службени записник;
 - г) поређења отисака прстију који су забиљежени у евиденцијама друге уговорне стране.
2. Сматра се да је држављанство утврђено ако га у наведеним случајевима потврди надлежни орган замољене уговорне стране.

Члан 3.
(поступак предаје и прихвата)

1. Прихват лица с утврђеним или основано претпостављеним држављанством обавља се без формалности. Писано обавијештење шаље се надлежном органу замољене уговорне стране на чијем ће државном подручју лице бити предано, а требало би садржавати:
 - а) личне податке (име и презиме, датум и мјесто рођења, адресу задњег пребивалишта у држави замољене уговорне стране);
 - б) попис личних и осталих докумената које лице има код себе;
 - ц) гранични прелаз на којем ће лице бити предано и прихваћено те вријеме предаје и прихвата.
2. Уколико је лицу потребна здравствена помоћ, надлежни орган уговорне стране молиће прилаже опис здравственог стања тог лица, укључујући копије здравствених потврда и информација о потреби за посебним третманом, као што је на примјер здравствена или друга помоћ, надзор или превоз возилом хитне помоћи.

II. ПРИХВАТ ДРЖАВЉАНА ТРЕЋИХ ДРЖАВА ИЛИ ЛИЦА БЕЗ ДРЖАВЉАНСТВА

Члан 4.
(доказивање боравка или преласка преко државног подручја уговорне стране)

1. Улазак држављанина треће државе или лица без држављанства, његов боравак или прелазак преко државног подручја замољене уговорне стране могу се доказивати једном од сљедећих исправа:
 - а) улазни или излазни штамбил те остале биљешке органа замољене уговорне стране које су уписане у пасош или остале идентификацијске исправе;
 - б) улазни штамбил органа замољене уговорне стране у фалсификованом пасошу;
 - ц) важећа дозвола боравка;
 - д) важећа виза (осим ва здухопловне транзитн е визе) коју је издао орган замољен е уговорне стране;
 - е) лични документи које су издали државни органи замољене уговорне стране или копије тих докумената;
 - ф) кориштене возне карте које гласе на име и могу доказивати улазак лица на државно подручје замољене уговорне стране.
2. Наведене исправе служе као непосредан доказ боравка, односно преласка преко државног подручја уговорних страна, а допуштени су и супротни докази.

Члан 5.
(основана претпоставка боравка или преласка преко државног подручја уговорних страна)

1. Улазак држављанина треће државе или лица без држављанства, његов боравак или прелазак преко државног подручја замољене уговорне стране могу се основано претпоставити и на основу сљедећих посредних доказа:
 - а) дозволе боравка коју је издао орган замољене уговорне стране и чији је рок важења истекао прије мање од дванаест (12) мјесеци;

- б) виза која је истекла прије мање од шест (6) мјесеци;
 - ц) службене исправе органа и установа замољене уговорне стране, које су лицу издате у вријеме боравка, односно преласка преко њезиног државног подручја;
 - д) копије било које исправе из члана 4. овога Протокола;
 - е) картице које омогућавају приступ до јавних простора;
 - ф) возне карте;
 - г) хотелски рачуни на име;
 - х) потврде о мијењању валуте;
 - и) својеручно написане изјаве или изјаве написане у облику службене билешке које лице поднесе органима уговорне стране молиље и које се могу провјерити;
 - ј) изјаве које дају свједоци и које евидентирају надлежни органи и потврђују улазак и боравак лица на државном подручју замољене уговорне стране и које се могу провјерити;
 - к) информације које се могу провјерити и које доказују да је лице на државном подручју замољене уговорне стране користило услуге путничке агенције или лица која незаконито пребацују људе преко државне границе.
2. Посредни докази служе као основана претпоставка боравка или преласка преко државног подручја уговорних страна које надлежни органи замољене уговорне стране могу побијати супротним доказима као и провести додатне провјере.

Члан 6. (незаконити прелазак државне границе)

1. Незаконитим преласком сматра се ако лице пређе заједничку државну границу између уговорних страна изван означенога граничнога прелаза, односно на означеном граничном прелазу без важећих или ваљаних путних исправа, или на граничном прелазу избјегне граничну контролу.
2. Незаконити прелазак државне границе може се доказати на сљедећи начин:
- а) властитом изјавом лица и/или изјавом свједока – трећег лица које је могуће провјерити односно из којих је могуће утврдити незаконити прелазак државне границе;
 - б) фотографијом, видео или термовизијском снимком која документира незаконити прелазак државне границе;
 - ц) записницима о узимању изјаве од лица, односно од оних који су помагали при незаконитом преласку државне границе;
 - д) извјештајима полицијских патрола (укључујући мјешовите патроле), извјештајима о хапшењу лица;
 - е) осталим материјалним доказима и појединачним правним актима који временски одговарају незаконитом преласку државне границе и које у конкретном случају признаје надлежни орган замољене уговорне стране.
3. Надлежни органи уговорних страна могу обавити заједничка извиђања на претпостављеном мјесту незаконитог преласка државне границе.

Члан 7. (садржај захтјева за формални прихват)

1. Захтјев за прихват из члана 2. става 1. и 2. Споразума требао би садржавати:

- а) личне податке лица која се враћају (име и презиме, подаци о рођењу, држављанство, задње пребивалиште у својој држави);
 - б) личне документе (број, орган издавања и њихово важење);
 - ц) мјесто, вријеме и начин (ако су познати) незаконитог преласка државне границе;
 - д) постојеће непосредне или посредне доказе о боравку или преласку преко државног подручја замољене уговорне стране;
 - е) податке о језицима које лице разумије и говори;
 - ф) приједлог о мјесту и времену предаје;
 - г) стандардни образац папиларних линија с фотографијом, уколико идентитет није неспорно утврђен.
2. Уколико је лицу потребна здравствена помоћ, надлежни орган уговорне стране молиће прилаже опис здравственог стања тог лица, укључујући копије здравствених потврда и информације о потреби за посебним третманом, као што је на примјер здравствена или друга помоћ, надзор или превоз возилом хитне помоћи.
 3. Надлежни орган замољене уговорне стране доставит ће надлежном органу уговорне стране молиће писану сагласност о прихвату лица која ће садржавати податке утврђене чланом 14. Споразума.

Члан 8.

(поступак предаје и прихвата по скраћеном поступку)

1. Предаја и прихват проводе се без формалности, у складу с чланом 2. ставом 3. Споразума ако су испуњени услови из члана 6. овога Протокола.
2. Приликом предаје и прихвата без формалности држављана трећих држава или лица без држављанства надлежни органи уговорне стране молиће саставит ће записник о предаји и прихвату који је прилог овога Протокола те га заједно с лицима предати надлежним органима замољене уговорне стране.
3. Надлежни органи замољене уговорне стране преузимање лица потврђују потписом и временом прихвата.
4. У случају одбијања прихвата лица, у записнику се наводи стварни разлог и вријеме када га је надлежни орган уговорне стране молиће поновно преузео.

III. ТРАНЗИТ ДРЖАВЉАНА ТРЕЋИХ ДРЖАВА ИЛИ ЛИЦА БЕЗ ДРЖАВЉАНСТВА

Члан 9.

(садржај захтјева за транзит)

1. Захтјев за транзит мора садржавати следеће информације о лицу у поступку транзита:
 - а) личне податке о лицу (име и презиме, датум и мјесто рођења, држављанство, задња позната адреса у одредишној земљи);
 - б) врсту, серијски број, рок важења пасоша или друге путне исправе;
 - ц) појашњење које потврђује да су испуњени услови из члана 5. Споразума те да нису познати разлози за одбијање транзита из члана 12. Споразума;
 - д) гранични прелаз, вријеме и начин транзита те план путовања;
 - е) податке о потреби за пратњом и евентуалном другом помоћи.

2. Ако је лицу потребна здравствена помоћ, надлежни органи уговорне стране молиће прилаже опис здравственог стања тог лица, укључујући копије здравствених потврда и информације о потреби за посебним третманом, као што је на примјер здравствена или друга помоћ, надзор или превоз возилом хитне помоћи.
3. Захтјев за транзит потребно је у писаном облику предати надлежним органима замољене уговорне стране.
4. Надлежни органи уговорних страна непосредно се договарају о времену и начину транзита (нпр. број лета, вријеме долазака и одлазака, име и презиме службених лица у пратњи, регистарска ознака возила и др.).

IV. НАДЛЕЖНИ ОРГАНИ И ГРАНИЧНИ ПРЕЛАЗИ ЗА СПРОВОЂЕЊЕ СПОРАЗУМА

Члан 10. (надлежни органи)

1. За спровођење одредаба члана 2. става 1. и 2. Споразума те за подношење и одлучивање о захтјеву за транзит надлежни су:

- a) за Босну и Херцеговину:

за држављане Босне и Херцеговине:

Министарство безбједности Босне и Херцеговине
Сектор за имиграцију
Адреса: Трг Босне и Херцеговине 1, 71000 Сарајево
Телефон: +387 33 492 477
Телефакс: +387 33 492 794
Е-маил: readmisija@msb.gov.ba

за држављане трећих држава, лица без држављанства и транзит кроз Босну и Херцеговину:

Министарство безбједности Босне и Херцеговине
Служба за послове са странцима
Адреса: Пијачна 6, 71000 Сарајево
Е-маил: readmisija@msb.gov.ba

- b) за Републику Хрватску:

Министарство унутарњих послова
Равнатељство полиције
Управа за границу
Одјел за незаконите миграције
Адреса: Илица 335, 10000 Загреб
Телефон: +385 1 37 88 559
Телефакс: +385 1 37 88 158

Телефон: +385 1 6122 305 (оперативно дежурство)
Телефакс: +385 1 6122 644 (оперативно дежурство)

2. За спровођење одредаба члана 1. и члана 2. става 3. Споразума надлежне су полицијске управе:

а) за Босну и Херцеговину:

Теренски уреди Службе за послове са странцима:

1. Сарајево

Адреса: Пијачна 6, 71210 Илица

Телефон: +387 33 772 991
+387 61 208 705
+387 33 772 990
+387 33 772 995
+387 33 772 992

Телефакс: +387 33 772 996

2. Орашје

Адреса: III улица 20, 76270 Орашје

Телефон: +387 31 714 527
+387 63 991 788

Телефакс: +387 31 719 285

3. Бихаћ

Адреса: Улица Краља Твртка 2, 77000 Бихаћ

Телефон: +387 37 228 564
+387 62 332 511

Телефакс: +387 37 228 563

4. Ливно

Адреса: Улица Силвија Страхимира Крањчевића 10, 80101 Ливно

Телефон: +387 34 204 828
+387 63 991 789

Телефакс: +387 34 204 829

5. Требиње

Адреса: Улица Степе Степановића 66, 89000 Требиње

Телефон: +387 59 279 183
+387 65 944 729

Телефон:+385 21 307 245
+385 21 307 302/580 (оперативно дежурство)

Телефакс:+385 21 307 373
+385 21 307 368 (оперативно дежурство)

3. Полицијска управа приморско-горанска
Жртва фашизма 3, 51000 Ријека

Телефон:+385 51 430 149
+385 51 430 333 (оперативно дежурство)

Телефакс:+385 51 430 703
+385 51 430 250 (оперативно дежурство)

4. Полицијска управа осјечко-барањска
Трг Лавослава Ружичке 1, 31000 Осиек

Телефон:+385 31 237 291
+385 31 237 139/439 (оперативно дежурство)

Телефакс:+385 31 237 140
+385 31 237 202 (оперативно дежурство)

5. Полицијска управа истарска
Трг Републике 1, 52000 Пула

Телефон:+385 52 532 159
+385 52 532 139 (оперативно дежурство)

Телефакс:+385 52 532 132
+385 52 532 303 (оперативно дежурство)

6. Полицијска управа дубровачко-неретванска
Анте Старчевића 57, 20000 Дубровник

Телефон:+385 20 443 249
+385 20 411 072 (оперативно дежурство)

Телефакс:+385 20 443 000
+385 20 443 088 (оперативно дежурство)

7. Полицијска управа карловачка
Трг хрватских бранитеља 6, 47000 Карловац

Телефон:+385 47 664 362
+385 47 664 180 (оперативно дежурство)

Телефакс:+385 47 611 836/172 (оперативно дежурство)

8. Полицијска управа сисачко-мославачка
Римска 19, 44000 Сисак

+387 65 924 091

Телефакс:+387 59 240 260

6. Бања Лука

Адреса: Улица Симеуна Ђака 8, 78112 Бања Лука

Телефон:+387 51 213 926

+387 65 612 667

+387 65 924 089

Телефакс:+387 51 213 925

7. Добој

Адреса: Улица Светог Саве 16, 74000 Добој

Телефон:+387 53 236 636

+387 65 667 895

+387 65 924 095

Телефакс:+387 53 236 498

8. Мостар

Адреса: Улица Анте Старчевића бб, 88000 Мостар

Телефон:+387 36 319 118

+387 62 332 528

Телефакс:+387 36 316 802

9. Љубушки

Адреса: Улица Андријице Шимића бб, 88320 Љубушки

Телефон:+387 39 831 084

Телефакс:+387 39 831 012

б) за Републику Хрватску:

1. Полицијска управа загребачка
Матице Хрватске 4, 10000 Загреб

Телефон:+385 1 4563 429

+385 1 4563 118/119 (оперативно дежурство)

Телефакс:+385 1 4563 278

+385 1 4563 180 (оперативно дежурство)

2. Полицијска управа сплитско-далматинска
Трг хрватске братске заједнице 9, 21000 Сплит

Телефон:+385 44 560 275
+385 44 560 190 (оперативно дежурство)

Телефакс:+385 44 560 293
+385 44 560 280 (оперативно дежурство)

9. Полицијска управа шибенско-книнска
Велимира Шкорпика 5, 22000 Шибеник

Телефон:+385 22 347 136
+385 22 347 139 (оперативно дежурство)

Телефакс:+385 22 347 319
+385 22 347 322 (оперативно дежурство)

10. Полицијска управа вуковарско-сријемска
Глагољашка 27 б, 32000 Винковци

Телефон:+385 32 342 367
+385 32 342 239/273 (оперативно дежурство)

Телефакс:+385 32 342 340
+385 32 342 341 (оперативно дежурство)

11. Полицијска управа задарска
Андрије Хебранга бб, 23000 Задар

Телефон:+385 23 345 134
+385 23 345 139 (оперативно дежурство)

Телефакс:+385 23 345 429
+385 23 345 437(оперативно дежурство)

12. Полицијска управа бјеловарско-билогорска
Влахе Паљетка бб, 43000 Бјеловар

Телефон:+385 43 270 103
+385 43 270 139 (оперативно дежурство)

Телефакс:+385 43 270 234
+385 43 270 380 (оперативно дежурство)

13. Полицијска управа бродско-посавска
Мажуранићева 9, 35000 Славонски Брод

Телефон:+385 35 211 103
+385 35 211 139 (оперативно дежурство)

Телефакс:+385 35 211 190
+385 35 211 413 (оперативно дежурство)

14. Полицијска управа копривничко-крижевачка
Трг Еугена Кумичића 18, 48000 Копривница

Телефон:+385 48 656 459
+385 48 656 439 (оперативно дежурство)

Телефакс:+385 48 656 499 (оперативно дежурство)

15. Полицијска управа крапинско-загорска
Матије Гупца 53, 49210 Забок

Телефон:+385 49 225 116
+385 49 225 020 (оперативно дежурство)

Телефакс:+385 49 225 160
+385 49 225 212 (оперативно дежурство)

16. Полицијска управа личко-сењска
Хрватског сокола 2, 53000 Госпић

Телефон:+385 53 675 130
+385 53 675 246 (оперативно дежурство)

Телефакс:+385 53 675 152
+385 53 675 244 (оперативно дежурство)

17. Полицијска управа међимурска
Јакова Готовца 7, 40000 Чаковец

Телефон:+385 40 373 035
+385 40 373 139 (оперативно дежурство)

Телефакс:+385 40 373 012
+385 40 373 149 (оперативно дежурство)

18. Полицијска управа пожешко-славонска
Јосипа Руњанина 1, 34000 Пожега

Телефон:+385 34 254 054
+385 34 254 039 (оперативно дежурство)

Телефакс:+385 34 254 164
+385 34 254 120 (оперативно дежурство)

19. Полицијска управа varaždinska
Милчетићева 10, 42000 Вараждин

Телефон:+385 42 372 167
+385 42 372 401 (оперативно дежурство)

Телефакс:+385 42 372 366
+385 42 372 311 (оперативно дежурство)

20. Полицијска управа вировитичко-подрavska
Трг Јосипа бана Јелачића 19, 33000 Вировитица

Телефон:+385 33 741 314

+385 33 741 339 (оперативно дежурство)

Телефакс: +385 33 741 282

+385 33 741 276 (оперативно дежурство)

3. Надлежни органи ће се обавијестити о свим подацима потребним за међусобну комуникацију.

Члан 11. (гранични прелази)

1. Предаја и прихват лица обављају се на сљедећим граничним прелазима:
 1. Жупања – Орашје
 2. Гуња – Брчко
 3. Славонски Шамац – Босански Шамац
 4. Стара Градишка – Босанска Градишка
 5. Славонски Брод – Босански Брод
 6. Хрватска Костајница – Босанска Костајница
 7. Мањевац – Велика Кладуша
 8. Личко Петрово Село – Изачић
 9. Стрмица – Босанско Грахово
 10. Каменско – Каменско
 11. Вињани Доњи – Горица
 12. Метковић – Дољани
2. Предаја и прихват држављана трећих држава или лица без држављанства у транзиту може се обављати, осим на горе наведеним граничним прелазима, и на сљедећим граничним прелазима на аеродромима:
 - а) у Босни и Херцеговини: Аеродром Сарајево.
 - б) у Републици Хрватској: Аеродром Загреб;
3. Предаја и прихват лица у скраћеном поступку у правилу се треба извршити на граничном прелазу полицијске управе на чијем је подручју извршен незаконит прелазак државне границе.

V. ТРОШКОВИ

Члан 12. (начин обрачуна)

Трошкови предаје и прихвата до државне границе замољене уговорне стране, а у случају транзита до одредишне државе, обрачунавају се у складу с законодавством замољене уговорне стране.

VI. ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 13. (састанци стручњака)

1. Стручњаци потписника одржават ће најмање два пута годишње састанке на којима ће размотрити provedбу овога Протокола.
2. Потписници ће за сваки сусрет посебно договорити мјесто и вријеме одржавања разговора.

Члан 14. (измјена и допуна Протокола)

1. Потписници могу споразумно измијенити и допунити овај Протокол.
2. Овај Протокол ступа на снагу и престаје истога датума када и Споразум.

Потписано у Опатији, дана 11.03.2011. у два оргинала, сваки на службеним језицима Босне и Херцеговине (босанском, хрватском и српском), и на хрватском језику при чему су сви текстови једнако вјеродостојни.

**ЗА МИНИСТАРСТВО БЕЗБЈЕДНОСТИ
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

Садик Ахметовић, с.р.

**ЗА МИНИСТАРСТВО УНУТАРЊИХ
ПОСЛОВА
РЕПУБЛИКЕ ХРВАТСКЕ**

Томислав Карамарко, с.р.

Назив надлежног органа:
 Број:
 Датум:

ЗАПИСНИК

о предаји и прихвату лица по скраћеном поступку на основу члана 2. става 3. и 4. Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Хрватске о предаји и прихвату лица којих је улазак или боравак незаконит

Дана у сати је(су) на граничном прелазу предано(а) је(су) слједеће(а) лице(а):

I. ПОДАЦИ О ЛИЦИМА

1. презиме:
 име:
 друго име:
 мјесто и датум рођења:
 држављанство:
 предмети и новчана средства које лице има код себе:

остала лица (подаци као под 1.):

Наведено(а) лице(а) затечено(а) је(су) дана у.... сати у мјесту

II. ПОДАЦИ О НЕЗАКОНИТОМ ПРЕЛАСКУ ДРЖАВНЕ ГРАНИЦЕ

1. датум:
2. вријеме:
3. начин:
4. мјесто:
5. докази:

III. ПРЕДАЈА – ПРИХВАТ

1. Лица под редним бројем су прихваћена, а лица под редним бројем нису прихваћена.

2. Разлог одбијања прихвата:

Посебна запажања током прихвата (повреде, откривени нови докази):

ПРЕДАО:

ПРЕУЗЕО:

(име, презиме и потпис)

(име, презиме и потпис)